

Návod k obsluze
KONVICE NA
PŘÍPRAVU NÁPOJŮ

Návod na obsluhu
KANVICA NA
PRIPRAVU NÁPOJOV

Használati útmutató
VÍZFORRALÓ ITALOK
KÉSZÍTÉSÉHEZ

Instrukcja obsługi
CZAJNIK DO
SPORZĄDZANIA
NAPOJÓW



ITALKÉSZÍTŐ KANNA

TARTALOM

4	Gratulálunk
5	Biztonság az első helyen
10	Ismerkedjen meg a SP 8010 kannával
16	Teafajták
18	A SP 8010 kanna használata
28	Karbantartás és tisztítás
32	Receptek



Gratulálunk

a SP 8010 italkészítő kanna megvételéhez.

BIZTONSÁG AZ ELSŐ HELYEN

Tisztában vagyunk vele, milyen fontos a biztonság, ezért a kezdeti ötlettől magáig a gyártásig az Ön biztonságára figyeltünk. De kérjük, az elektromos eszközök használatánál óvatosan járjon el és tartsa be a következő utasításokat:

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A SP8010 TEAFORRALÓ HASZNÁLATÁHOZ

- Az első használat előtt győződjön meg róla, hogy a hálózati aljzat feszültsége megegyezik a készülék alsó részén található címkén jelzett feszültséggel. Bármilyen kétség esetén forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.
- A készülék használata előtt fi gyelmesen olvassa el valamennyi utasítást, és az útmutatót tegye biztonságos helyre esetleges későbbi szükség esetére.
- A készülék első használata előtt távolítson el, és környezetkímélő módon semmisítsen meg minden csomagolóanyagot és reklámcímkét. Ellenőrizze, nem sérült-e a készülék. Semmiképpen ne használjon sérült készüléket, sérült kábelt stb.
- Kisgyermek megfulladásának elkerülése érdekében távolítsa el, és biztonságosan semmisítse meg a készülék tápkábelének védőcsomagolását.
- Ne használja a készüléket a munkalap vagy asztal peremén. Bizonyosodjon meg róla, hogy a felület egyenes, tiszta, és nem fröccsent rá víz vagy egyéb folyadék.
- A készüléket ne tegye gáz- vagy villanytűzhelyre, se annak közelébe, vagy olyan helyre, ahol forró sütővel érintkezhetne.
- Ez a berendezést csak ivóvíz forralására való. Soha se használja más folyadék vagy élelmiszer melegítésére. A berendezést csak a rendeltetésének megfelelő célokra használja. Ne használja a szabadban.

- A készülék semelyik részét ne tegye gáz-, villany- vagy mikrohullámú sütőbe, se forró gáz- vagy villany főzőfelületre.
- Ne helyezze a készüléket fal, függöny, vagy más, hőre vagy gőzre érzékeny anyag közelébe. Az ilyen felületektől tartson legalább 20 cm távolságot.
- A készüléket ne használja fém alátéten, mint pl. a mosogató csepegtetőtálcája.
- A hálózati csatlakozónak könnyen hozzáférhetőnek kell lennie, hogy szükség esetén gyorsan ki lehessen húzni.
- Mielőtt a készüléket az áramforráshoz csatlakoztatja és bekapcsolja, ellenőrizze, hogy teljesen és megfelelően össze van-e állítva. Kérjük, tartsa be az ebben az útmutatóban található utasításokat.
- Ne használja a készüléket programozóval, időkapcsolóval vagy bármilyen más tartozékkal, ami a készüléket önműködően kapcsolja.
- A vízforralót csak azzal a talppal használja, amelyik ehhez a típushoz készült, és amit mellékeltek hozzá. Az

ehhez a vízforralóhoz kapott talpat ne használja más vízforralóhoz.

- Ne használja a készüléket vízforrás, pl. konyhai mosogató, fürdőszoba, medence stb. közelében.
- Ne tegyen a fedélre semmilyen tárgyat.
- Ne érjen a készülékhez vizes vagy nedves kézzel.
- Ne érjen hozzá a forró felülethez. A berendezés kezeléséhez használja a fogantyút.
- Működés közben a készüléket soha ne hagyja felügyelet nélkül.
- A terméket mindig sima felületen használja. Ne használja a készüléket ferde felületen, ne helyezze át és ne mozgassa működés közben.
- Különös óvatossággal járjon el a forró víz kiöntésénél, mivel a forró víz és a pára égési sérülést okozhatnak. A vizet ne öntse túl gyorsan.
- A forralót, a talpat, a tápkábelt és a tápkábel csatlakozóját ne mossa folyó víz alatt, és ne merítse vízbe vagy más folyadékba.

- Ha a vízforraló be van kapcsolva, ne vegye le a kannát a talpról. Győződjön meg, hogy a vízforraló ki van kapcsolva a vízforraló levétele előtt.
- Ne nyissa fel a fedőt működés közben.
- A vízforraló feltöltésénél tartsa magát a minimum és maximum vízszintet jelölő vonalakhoz. A túltöltött forralóból a forró víz kifröccsenhet. Ne manipuláljon a forraló fedőjével, ha a víz forr.
- Ügyeljen rá, hogy a tápkábelt és a csatlakozódugókat ne öntse le vízzel vagy más folyadékkal.
- A készüléket kapcsolja ki és a tápkábelt mindig húzza ki a hálózathoz, ha felügyelet nélkül hagyja, a használat befejezése után, mielőtt tisztítani kezdi, mielőtt áthelyezi, szétszedi, összeállítja vagy elrakja.
- A készülék tisztításához ne használjon durva súroló vagy maró hatású szereket.
- Tartsa tisztán a készülék belső és külső felületét. Kérjük, tartsa be az ebben az útmutatóban található tisztítási utasításokat.

- A készülékben vagy annak közelében ne tároljon és ne használjon gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagokat, pl. gyúlékony gázzal töltött spray-ket.
- A hálózati kábelt mindig a csatlakozódugónál, ne a kábelnél fogva húzza ki.
- Ne használjon más tartozékokat, mint amit a Catler készülékhez mellékeltek.

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK MINDEN ELEKTROMOS KÉSZÜLÉK HASZNÁLATÁHOZ

- Használat előtt teljesen tekerje le a tápkábelt.
- A tápkábelt ne hagyja az asztal vagy konyhapult széléről lógni, forró felülethez érni vagy összegabalyodni.
- Biztonsági okokból a készüléket külön áramkörbe javasolt csatlakoztatni, más készülékektől elkülönítve. A készülék csatlakoztatásához ne használjon elosztót vagy hosszabbító kábelt.

- Ezt a készüléket gyermekek nem használhatják. A készüléket és a tápkábelt gyermekektől távol kell tartani.
- Ezt a berendezést csak 8 évnél idősebb gyerekek használhatják, akik felügyelet alatt vannak, vagy ismertették velük a berendezés biztonságos használati módját és tisztában vannak az esetleges veszélyekkel. A felhasználói karbantartást és tisztítást gyerekek nem végezhetik, ha nem idősebbek 8 évnél, és nincsenek felügyelet alatt. A készüléket és a tápkábelt a 8 évnél fiatalabb gyermekektől távol kell tartani.
- Ezt a készüléket csökkent mentális és fizikai képességű személyek csak abban az esetben használhatják, ha felügyelet alatt vannak, vagy ha ismertették velük a készülék biztonságos használati módját, és tisztában vannak az esetleges veszélyekkel. A gyerekeknek tilos a készülékkel játszani.
- Ajánlatos a készüléket rendszeresen ellenőrizni. A készüléket ne használja, ha bármilyen módon sérült vagy hibás a tápkábel vagy a csatlakozódugó. Minden javítást bízson a Catler legközelebbi szakszervizére.
- A készülék csak otthoni használatra készült. Kereskedelmi használatra nem való. Ne használja a készüléket mozgó gépjárműben vagy hajón, ne használja a szabadban, ne használja más célra, mint amire szolgál. Ellenkező esetben sérülés következhet be.
- A mindennapos tisztítás kivételével minden karbantartást a Calter szakszervizre kell bízni.
- Javasoljuk, hogy szereljen fel áramvédőt (normál biztonsági kapcsolókat a konnektorban), hogy ezzel nagyobb védelmet biztosítson a készülék használata során. Javasoljuk, hogy az áramvédőt (névleges hibaáram leoldási értéke ne legyen több, mint 30 mA) arra az áramkörre szerelje fel, amelyre a készüléket fogja csatlakoztatni. További szakmai tanácsért forduljon a villanszerelőjéhez.

**FIGYELMEZTETÉS.
FORRÓ FELÜLET. A HOZZÁFÉRHETŐ
FELÜLETEK HŐFOKA MAGASABB LEHET,
HA A BERENDEZÉS MŰKÖDÉSBE VAN.**



**FIGYELEM
A FORRALÓT, A TALPAT, A TÁPKÁBELT ÉS
A TÁPKÁBEL CSATLAKOZÓJÁT NE MOSSA
FOLYÓ VÍZ ALATT, ÉS NE MERÍTSE VÍZBE
VAGY MÁS FOLYADÉKBA. NE HASZNÁLJA
A FORRALÓT FERDE FELÜLETEN. NE
MOZGASSA A VÍZFORRALÓT, HA A TALPON
VAN, ÉS BE VAN KAPCSOLVA.
A HÁLÓZATBA BEDUGOTT
CSATLAKOZÓNAK KÖNNYEN
ELÉRHETŐNEK KELL LENNIE, HOGY
KÖNNYEN KIHÚZHATÓ LEGYEN.**



**FIGYELEM
CSAK HÁZTARTÁSI HASZNÁLATRA.
NE MÁRTSA VÍZBE VAGY MÁS FOLYADÉKBA.
HASZNÁLAT ELŐTT TELJESEN TEKERJE LE
A TÁPKÁBELT.**



ISMERKEDJEN MEG A SP 8010 KANNÁVAL



Ismerkedjen meg
a SP 8010 kannával

1. **A szűrő fedele**
2. **A kanna fedele**
3. **Szűrő**
4. **Szűrőtartó**
5. **Ergonomikusan kialakított fogantyú**
6. **Üvegkancsó**
7. **Állvány**
8. **Tápkábel tárhely (a talp alsó részén)**
9. **Kezelőgombok és LCD kijelző**



1 5 2 6 3 4

Kezelőgombok

1. **°C/TIME gomb** A hőmérséklet és az áztatási idő beállítására szolgál.
2. **HOT WATER/MENU gomb** Ezzel választhatja ki a víz 100°C-ra történő felmelegítését.
3. **TEA gomb** Ezzel választhatja ki a készítendő ital fajtáját.
4. **START/STOP gomb** Ezzel kapcsolhatja be, függesztheti fel vagy fejezheti be a melegítést.
5. **+/- forgatható gomb** Elforgatásával növelheti vagy csökkentheti a kijelzőn megjelenő értéket.
6. **LCD-kijelző** A kanna aktuális beállításait jelzi.



1 2 3 4 5 6

LCD-kijelző

1. **A teatípusok ikonja:** Green (zöld tea), Black (fekete tea), Herbal (gyógynövény tea), Oolong (Oolong tea), White (fehér tea), Iced (jeges tea)
2. **Heating ikon** – vízmelegítés közben világít
3. **Steeping ikon** – a tea áztatása közben világít
4. **Előre beállított programok ikonja:** Digital kettle (digitális kanna), Hot wine (forraltbort készítés), Apple cider (almabort készítés), Chutney (csatnikészítés), Yoghurt (joghurtkészítés).
5. **Digitális számjegyek** – ezek jelenítik meg a főzési idő perceit és másodperceit, a beállított hőmérsékletet °C stb.
6. **A főzés menetét kijelző sáv** – vízmelegítés közben fokozatosan jelenik meg.



Stew Pot készlet

1. **Üvegkanna fedővel** – a maximális tárfogat 500 ml
2. **A fedő toldaléka**
3. **Belső fémfedél**

TEAFAJTÁK

Feldolgozás alapján négy alap teafajtát különböztetünk meg a kínai teákból (lat. *Camellia sinensis*). A fermentáció módja (polifenolok oxidációja, ami kémiai változásokhoz vezet a tealevelekben és a barnulásukat okozza) befolyásolja a végleges tea fajtáját.

1. A Fekete tea a legelterjedtebb teafajta a világon. A levelek fermentálódnak (oxidálódnak) néhány óráig felmelegítés vagy szárítás előtt. A levelek oxidációja közben bebarnulnak és növekedik így a tein-tartalom. A fekete teának van minden tea közül a legerősebb íze és legteltebb színe.

2. A fehér tea legértékesebb és legexkluzívabb tea. A fehér tea fehéres teabimbókat tartalmaz, amelyek meg vannak gőzölve és ki vannak szárítva. Ez a teafajta alacsony tein-tartalommal rendelkezik és az íze enyhén édes.

3. A Zöld tea alkotja a világ teáinak kb. 10 százalékát. A tealeveleket begyűjtik, összetekerik és kiszárítják mielőtt megbarnulnak. A zöld teának jellemző aromája és enyhén keserű íze van.

4. Az Oolong tea féligerjesztett tea, ami azt jelenti, hogy a levelek a begyűjtés után azonnal fel vannak dolgozva. Rövid oxidáción mennek át, aminél bezöldülnek vagy enyhén bevörösödnek-bebarnulnak. A teának kellemes gyümölcs íze van. Az oolong teát javasolt tejjel, cukorral vagy citrommal inni.

5. Gyógynövényfőzetek és teák

A gyógynövényteák nem teacserjéből készülnek, hanem virágokból, levelekből, gyökerekből vagy magokból. A leggyakoribb gyógynövényteák: kamillatea, mentatea, köménytea, csipke tea vagy citromos verbena. A teát nem tartalmazó fűszerfőzetek nem keserednek meg hosszú áztatásnál sem. Egymás után háromszor áztathatók ki ízvesztés nélkül.

6. Teakeverékek

A teagyártók különböző teafajták keverekét is előállítják, gyakran jobb íz eléréséért egy időszakból. A fekete tea szokványos teakeverékei: English Breakfast, Earl Grey, Irish Breakfast és Russian Caravan.

TIPP: A kiáztatott tealevelek mint kerti trágya szolgálhatnak és feljavíthatják a föld minőségét.

A tea tárolása

- A tea hajlamos átvenni különböző szagokat és illatokat. A megfelelő íz és aroma eléréséhez, a teának nem szabad, hogy benedvesedjen és napfényt érje.
- A teát vákuumos csomagolásban tárolja, amiben a tea 2 évig megőrzi minőségét. Minden azonban a tea minőségétől és típusától függ. Amint azonban kinyitja a vákuumos csomagolást, a teát légszigetelt edénybe kell átrakni száraz és sötét helyre.
- A fekete tea felnyitás után tovább kitarthat mint a zöld vagy az oolong tea, azonban fontos, hogy minden tea száraz és sötét helyen legyen tárolva.
- A szavatossági idő után a tea elveszti az aromáját és az íze keserű lesz.

Tipp az optimális teakészítéshez

- A víz minősége befolyásolja az elkészített tea ízét. A jobb tea eléréséhez szűrt vizet használjon.
- A kisebb tealevelek sokkal gyorsabban áznak ki, mint a nagy levelek. Ennek eredménye, hogy több cseranyag ázik ki, ami keserűbb ízt ad. Az optimális íz eléréséhez állítsa be a helyes áztatási időt.
- A tea csomagolásán feltüntetett instrukciók alapján járjon el, ott megtalálható az ajánlott hőfok és az áztatási idő is.

A SP 8010 kanna használata

A SP 8010 KANNA HASZNÁLATA

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

- Első használat előtt távolítsa el az összes reklámcímkét a vízforralóról.
- Mossa el a szita fedelét, szitát és a forraló fedelét edényét meleg vízben egy kevés mosogatószerrel. Öblítse le és törölje szárazra.
- A forralót és a talpat törölje meg puha ronggyal.
- A forraló első használata előtt forraljon fel benne tiszta vizet. A vízforralót töltsen meg tiszta vízzel, a vizet hagyja felforrni és azután öntse ki. Ezt a műveletet ismétlje meg 3-4-szer.

TEAKÉSZÍTÉS

1. Helyezze a kannát száraz, egyenes felületre a hálózati aljzat közelébe.
2. A kannát vegye le a talpról.
3. Teljesen tekerje ki a tápkábelt.
A talpmentén praktikus bevágások találhatóak, melyek segítik a tápkábel biztonságos vezetését és elhelyezését. A tápkábel helyezze az egyik bevágásba és kattintsa be.
4. A szűrő fedelét fordítsa az óramutató irányával ellentétesen, amíg a vonal a szűrőn a kanna fedelén lévő OPEN feliratra nem mutat. Távolítsa el a fedelet.
5. Vegye ki a szűrőt, és tegye félre.
6. Vegye le a kanna fedelét.
7. A kannát töltsen meg a kívánt mennyiségű vízzel. Ne használjon nagyon hideg vizet. A víz töltésénél ügyeljen a minimum és maximum vonalra.

MEGJEGYZÉS:

Teakészítésnél / vízforralásnál a víz mennyisége maximum 1200 ml. Teakészítésnél ne öntsön több vizet. A forró víz kifröccsenhet és égési sérülést okozhat. Teakészítésnél / vízforralásnál a víz mennyisége minimum 500 ml. Abban az esetben, ha a kannába kevesebb vizet önt, az áztatási / forralási folyamat nem lesz elég hatékony.

FIGYELMEZTETÉS!
Ne használjon nagyon hideg vagy jeges vizet. A kannát hagyja kihűlni az újabb használat előtt.

8. Helyezze vissza a kanna fedelét, majd a szűrő fedelét is. A szűrő fedelén látható vonalat hozza egyvonalba a kanna fedelén lévő OPEN felirattal. Tekerje el a fedelet óramutató járásával megegyező irányban a CLOSE feliratig.
9. A kannát tegye a talpra.
10. Most csatlakoztassa a tápkábelt a hálózati aljzatba. Megszólal egy hangjelzés, és az LCD-kijelző kigyullad.
11. A TEA gomb nyomogatásával válassza ki a főzni kívánt tea fajtáját.

MEGJEGYZÉS:

A kannának 5 teakészítésre szolgáló alaprogramja van: Green (zöld tea), Black (fekete tea), Herbal (gyógynövény tea), Oolong (Oolong tea), White (fehér tea). Minden program beállított áztatási hőfokkal rendelkezik. Ezeket az értékeket ízlés szerint módosíthatja a °C/TIME gomb és a +/- forgatható gomb segítségével.

MEGJEGYZÉS:

A °C/TIME gomb ismételt megnyomásával kapcsolgathat a beállított áztatási idő (a gomb kigyullad) és a beállított hőfok között.

12. Nyomja meg a START/STOP gombot. A Heating ikon kigyullad, és elkezdődik a víz kívánt hőmérsékletre melegítése. Amikor a víz a kannában eléri a 30 °C-ot, a kijelzőn megjelenik a hőmérséklet, és 5 °C-os lépésekben növekszik.
13. Melegítés közben helyezze a teát, szárított növényeket vagy teazacskókat a szűrőbe. A tea vagy a gyógynövények mennyisége az ön ízlésétől függ. Általában 2 - 3 g teát használunk 200 ml vízhez. Abban az esetben, ha az intenzívebb ízt kedveli, növelje a tea mennyiségét.
14. Amint a kanna belsejében a víz eléri a beállított hőmérsékletet, megszólal egy hangjelzés, és a START/STOP gomb villogni kezd. Egyidejűleg megkezdődik a 10-perces időzítő visszaszámlálása. Eközben a kanna tartja a beállított hőmérsékletet. és a Heating ikon villog. Ezalatt minden 2 percben hangjelzés hallatszik, amely figyelmeztet a szűrő

behelyezésének szükségességére. Ha 10 percen belül nem nyomja meg a START/STOP gombot az áztatás megkezdéséhez, a kanna kikapcsol.

15. Távolítsa el a szűrő fedelét, és helyezze be a szűrőt. Fontos, hogy a szűrő fogója a kanna fogantyúja felé legyen. Helyezze vissza a fedelet. Fontos, hogy a kannát ne vegye le a talpról. Ezzel megszakítaná a folyamatot és az áztatás befejeződne.

MEGJEGYZÉS:

Ha a tea vagy a növények a vízszinten maradnak, kanál segítségével merítse a víz alá.

FIGYELMEZTETÉS!
A szűrő fedelének eltávolításánál legyen nagyon óvatos. Eltávolításkor a nyíláson át forró gőz távozhat, amely komoly égési sérülést okozhat, vagy kifreccsenhet forró víz is.

FIGYELMEZTETÉS!
A szűrő behelyezésénél ne érjen hozzá a kanna fedeléhez. A kanna fedele nagyon forró, és komoly égési sérülést okozhat.

16. Most nyomja meg a START/STOP gombot, hogy elkezdődjön az áztatási folyamat. Megszólal egy hangjelzés. Kigyullad a Steeping ikon, és elkezdődik az áztatási idő visszaszámlálása.
17. Ahogy lejár a beállított áztatási idő, megszólal egy hangjelzés, és a kanna hőtartás üzemmódba kapcsol. A kijelzőn kigyullad a Keep warm ikon. Ez az üzemmód 30 percig aktív, majd a kanna kikapcsol.
18. Távolítsa el a szűrő fedelét, és az áztatási idő befejezése után vegye ki a szűrőt. Ezzel megakadályozza a tea megsemmisítését, mert némely teák hosszú áztatás során megkeserednek.

MEGJEGYZÉS:

Ha szűrőt az áztatás befejezése után kb. 40 másodpercen belül nem távolítja el, megszólal egy hangjelzés, amely figyelmeztet a szűrő eltávolításának szükségességére.

FIGYELMEZTETÉS!
A fedelet és a szűrőt óvatosan fogja meg. Soha ne manipuláljon velük az irányítási panel és a kijelző felett. Használjon tálat vagy kis tányért, arra helyezze a fedelet és a szűrőt.

19. Helyezze vissza a szűrő fedelét. A tea elkészült.

MEGJEGYZÉS:

A teakészítés ideje alatt ellenőrizheti a hőmérsékletet vagy az áztatási időt a °C/TIME gomb segítségével. A teakészítés megszakításához nyomja meg a START/STOP gombot, és tartsa lenyomva kb. 2 másodpercig.

MEGJEGYZÉS:

Ha a kannát leveszi a talpról, mielőtt a kanna hőtartás üzemmódban van, a START/STOP gomb villogni kezd. Tegye vissza a kannát a talpra, és a START/STOP gomb megnyomására a kanna folytatja a hőtartást.

ELŐRE BEÁLLÍTOTT PROGRAMOK ÁTTEKINTÉSE

Program	Alapértelmezett hőmérséklet	Áztatás ideje	A hőtartás időtartama
Green (zöld tea)	75 °C	3 perc	30 perc
Black (fekete tea)	95 °C	6 perc	30 perc
Herbal (gyógynövény tea)	90 °C	8 perc	30 perc
Oolong (Oolong tea)	90 °C	5 perc	30 perc
White (fehér tea)	85 °C	4 perc	30 perc
Iced (jeges tea)	Szobahőmérséklet	2 óra	
Digital kettle (vízforralás)	100 °C	--	30 perc
Hot wine (forralt bor)	85 °C	Az előre beállított főzési idő 45 perc	30 perc
Apple cider (almabor)	85 °C	Az előre beállított főzési idő 25 perc	30 perc
Chutney (csatni)	95 °C	Az előre beállított főzési idő 2,5 óra	
Yoghurt (joghurt)	40 °C	Az előre beállított készítési idő 6 óra	

A HŐMÉRSÉKLET ÉS AZ ÁZTATÁSI IDŐ MÓDOSÍTÁSA

A beállított hőfokokat és az áztatási időket módosíthatja saját belátása szerint.

- Miután a TEA gombbal kiválasztotta a teafajtát, módosítsa a hőmérsékletet a +/- forgatható gombbal. A hőmérsékletet az Iced (jeges tea) opció kivételével minden teánál 5 °C-os lépésekben állíthatja be 50 °C-tól 100 °C-ig.
- A hőmérséklet módosítása után nyomja meg a °C/TIME gombot az áztatási idő módosításához. A +/- forgatható kapcsolóval csökkentheti vagy növelheti az előre beállított időt. Az áztatási időt beállíthatja 30 másodperces lépésekben 30 másodperctől 10 percig.

- Amikor kész a hőmérséklet és az áztatási idő módosításával, nyomja meg a START/STOP gombot a kanna bekapcsolásához.

MEGJEGYZÉS:

A hőmérséklet és az áztatási idő módosításai, ahogy feljebb le van írva, nem kerülnek elmentésre a kanna memóriájába. Az ismételt melegítésnél újra módosítani kell.

A VÍZ FELMELEGÍTÉSE A KÍVÁNT HŐMÉRSÉKLETRE

A víz kívánt hőfokra melegítésénél következő módon járjon el:

- Végezze el az 1 - 10 lépéseket a „Kanna használata teakészítésre” részben.

- Nyomja meg a HOT WATER/MENU gombot, és az LCD-kijelzőn kigyullad a 100 °C érték.
- A +/- forgatható gombbal állítsa be a kívánt hőmérsékletet. A hőmérsékletet 5 °C-os lépésekben állíthatja be 50 °C-tól 100 °C-ig.
- Nyomja meg a START/STOP gombot. A Heating ikon kigyullad, és elkezdődik a víz kívánt hőmérsékletre melegítése. Amikor a víz a kannában eléri a 30 °C, a kijelzőn megjelenik a hőmérséklet és 5 °C-os lépésekben növekszik.
- Amint a kanna belseje eléri a beállított hőmérsékletet, megszólal egy hangjelzés, és a kanna hőtartás üzemmódba kapcsol. A kijelzőn kigyullad a Keep warm ikon. Ez az üzemmód 30 percig aktív, majd a kanna kikapcsol.

MEGJEGYZÉS:

A melegítés azonnali megszüntetéséhez nyomja meg a START/STOP gombot, és tartsa lenyomva kb. 2 másodpercig.

- Ha a kannát leemeli a talpról, az üzemmód megszakad, de az idő visszaszámlálása nem áll meg. A START / STOP gomb villogni kezd. A Keep warm üzemmód folytatódik, ha a kannát visszahelyezi a talpra, és megnyomja a START/STOP gombot.
- Ahogy letelik a Keep warm üzemmód ideje (30 perc), megszólal egy hangjelzés, és a kanna készenléti üzemmódba kapcsol. A kijelzőről eltűnik a Keep warm üzemmód ikonja.
- Ha ki szeretné kapcsolni a Keep warm üzemmódot, nyomja meg, és tartsa kb. 2 másodpercig lenyomva a START/STOP gombot, amíg meg nem szólal egy hangjelzés. A kijelzőről eltűnik a Keep warm üzemmód ikonja.
- A Keep warm üzemmód folyamán a kanna rendszeresen bekapcsol. Ez normális jelenség, a kanna így tartja meg a beállított hőmérsékletet.
- Ha 100 °C-ra melegítést állított be, a kanna a hőmérsékletet 90 – 95 °C között tartja.

ICED TEA PROGRAM

A Catler SP 8010 kannában jeges teát is készíthet.

A KEEP WARM ÜZEMMÓD

- A Keep warm (hőtartás) üzemmód az alábbi programok esetén van előre beállítva: Green (zöld tea), Black (fekete tea), Herbal (gyógynövény tea), Oolong (Oolong tea), White (fehér tea), Digital kettle (vízforralás), Hot wine (forralt bor), Apple cider (almabor), és maximum 30 percig megtartja a víz vagy a tea hőmérsékletét.
- Az áztatási idő (italkészítés) befejezése után a kanna automatikusan Keep warm üzemmódba kapcsol. A kijelzőn megkezdődik az idő visszaszámlálása.

- A kannát töltsse meg a kívánt mennyiségű hideg vízzel. Helyezze a kannát a talpra, és dugja a tápkábel csatlakozóját a hálózati aljzatba.
- Nyomogassa a TEA gombot addig, míg az LCD-kijelzőn meg nem jelenik az „Iced” felirat.
- Az LCD-kijelzőn megjelenik az előre beállított áztatási idő: „2 h 00 m”. Az előre beállított áztatási időt szükség szerint a +/- gomb elforgatásával módosíthatja. Az áztatási idő 1 és 3 óra között állítható be.

- A szűrőbe tegye bele a jeges tea alapanyagait. A szűrőt tegye a kannába, és tegye rá a fedőt. Győződjön meg róla, hogy a fedő CLOSE állásban van-e.
- Nyomja meg a START/STOP gombot, és a készítési folyamat automatikusan elindul.
- Az LCD-kijelzőn megjelenik a Steeping ikon, és megkezdődik a beállított idő visszaszámlálása.
- Amint a készítési idő lejár, megszólal egy hangjelzés, és a készítési folyamat befejeződik.

HOT WINE PROGRAM

A Catler SP 8010 kannában forralt bort is készíthet.

- A kannában öntsön 1 l bort. Helyezze a kannát a talpra, és dugja a tápkábel csatlakozóját a hálózati aljzatba.
- A szűrőbe tegye be a forralt bor készítéséhez szükséges fűszereket. A szűrőt tegye a kannába, és tegye rá a fedőt. Győződjön meg róla, hogy a fedő CLOSE állásban van-e.
- Nyomogassa a HOT WATER/MENU gombot addig, míg az LCD-kijelzőn meg nem jelenik a „Hot wine” felirat.
- Az LCD-kijelzőn megjelenik az előre beállított áztatási idő: „45 m 00 s”. Az előre beállított készítési időt szükség szerint a +/- gomb elforgatásával módosíthatja. A készítési idő 30 perc és 1 óra között állítható be.
- Nyomja meg a START/STOP gombot, és a készítési folyamat automatikusan elindul. A Heating ikon kigyullad, és elkezdődik a melegítés.

- Amint a bor hőmérséklete eléri a 85 °C-ot, a kanna automatikusan áztatás üzemmódba kapcsol. Az LCD-kijelzőn megjelenik a Steeping ikon, és megkezdődik a beállított idő visszaszámlálása.
- Ezalatt a kanna rendszeresen bekapcsol. Ez normális jelenség, amikor a kanna őrzi a beállított hőmérsékletet.
- Ahogy lejár a készítési idő, megszólal egy hangjelzés, és a kanna hőtartás üzemmódba kapcsol. A kijelzőn kigyullad a Keep warm ikon. Ez az üzemmód 30 percig aktív, majd a kanna kikapcsol.

MEGJEGYZÉS:

Ha szűrőt az áztatás befejezése után kb. 40 másodpercen belül nem távolítja el, megszólal egy hangjelzés, amely figyelmeztet a szűrő eltávolításának szükségességére. A melegítés azonnali megszüntetéséhez nyomja meg a START/STOP gombot, és tartsa lenyomva kb. 2 másodpercig.

APPLE CIDER PROGRAM

A Catler SP 8010 kannában gyümölcsbort is készíthet.

- A kannába tegye be a gyümölcsborhoz szükséges folyadékot és gyümölcsöt, legfeljebb 1,2 litert. Helyezze a kannát a talpra, és dugja a tápkábel csatlakozóját a hálózati aljzatba.
- A szűrőbe tegye be a gyümölcsbor készítéséhez szükséges fűszereket. A szűrőt tegye a kannába, és tegye rá a fedőt. Győződjön meg róla, hogy a fedő CLOSE állásban van-e.

- Nyomogassa a HOT WATER/MENU gombot addig, míg az LCD-kijelzőn meg nem jelenik a „Apple cider” felirat.
- Az LCD-kijelzőn megjelenik az előre beállított áztatási idő: „25 m 00 s”. Az előre beállított készítési időt szükség szerint a +/- gomb elforgatásával módosíthatja. Az idő 10 és 40 perc között állítható be.
- Nyomja meg a START/STOP gombot, és a készítési folyamat automatikusan elindul. A Heating ikon kigyullad, és elkezdődik a melegítés.
- Amint a hőmérséklet eléri a 85 °C-ot, a kanna automatikusan áztatás üzemmódba kapcsol. Az LCD-kijelzőn megjelenik a Steeping ikon, és megkezdődik a beállított idő visszaszámlálása.
- Ezalatt a kanna rendszeresen bekapcsol. Ez normális jelenség, amikor a kanna őrzi a beállított hőmérsékletet.
- Ahogy lejár a készítési idő, megszólal egy hangjelzés, és a kanna hőtartás üzemmódba kapcsol. A kijelzőn kigyullad a Keep warm ikon. Ez az üzemmód 30 percig aktív, majd a kanna kikapcsol.

MEGJEGYZÉS:

Ha szűrőt az áztatás befejezése után kb. 40 másodpercen belül nem távolítja el, megszólal egy hangjelzés, amely figyelmeztet a szűrő eltávolításának szükségességére. A melegítés azonnali megszüntetéséhez nyomja meg a START/STOP gombot, és tartsa lenyomva kb. 2 másodpercig.

CHUTNEY PROGRAM

A CHUTNEY programhoz szüksége lesz a Stew Pot készletre.

- A kannába öntsön 1 l hideg vizet. Ezt a mennyiséget be kell tartani. Semmi esetre se öntsön több vagy kevesebb vizet.
- Az üvegcansóba tegye bele a csatni készítéséhez szükséges alapanyagokat. Hajtsa le az üvegcansó fedelét.
- A fedő toldalékát tegye a konyhaasztalra. A toldalék nyílásába tegye bele az üvegcansót az alapanyagokkal.
- Fogja meg a fedő toldalékát a két oldalán lévő fogantyújánál fogva, és emelje fel a fedő toldalékát az üvegcansóval együtt.
- Az üvegcansót merítse bele a kannában lévő vízbe úgy, hogy a nyíl a fedél toldalékán a kanna füle felé mutasson.
- Tegye fel a belső fémfedelet.
- Nyomogassa a HOT WATER/MENU gombot addig, míg az LCD-kijelzőn meg nem jelenik a „CHUTNEY” felirat.
- Az LCD-kijelzőn megjelenik az alapértelmezett készítési idő: „2 h 30 m”. Az előre beállított készítési időt szükség szerint a +/- gomb elforgatásával módosíthatja. A készítési idő 1 perc és 4 óra között állítható be.
- Nyomja meg a START/STOP gombot, és a készítési folyamat automatikusan elindul. A Heating ikon kigyullad, és elkezdődik a melegítés.
- Amint a hőmérséklet eléri a 95 °C-ot, a kanna automatikusan készítés üzemmódba kapcsol. Az LCD-kijelzőn megjelenik a Steeping ikon, és megkezdődik a beállított idő visszaszámlálása.

11. Ezalatt a kanna rendszeresen bekapcsol. Ez normális jelenség, amikor a kanna őrzi a beállított hőmérsékletet.
12. Ahogy lejár a készítési idő, megszólal egy hangjelzés, és a kanna kikapcsol.

MEGJEGYZÉS:

Ha szűrőt az áztatás befejezése után kb. 40 másodpercen belül nem távolítja el, megszólal egy hangjelzés, amely figyelmeztet a szűrő eltávolításának szükségességére. A melegítés azonnali megszüntetéséhez nyomja meg a START/STOP gombot, és tartsa lenyomva kb. 2 másodpercig.

YOGHURT PROGRAM

A YOGHURT programhoz szüksége lesz a Stew Pot készletre.

1. A kannába öntsön 1 l hideg vizet. Ezt a mennyiséget be kell tartani. Semmi esetre se öntsön több vagy kevesebb vizet.
2. Az üvegcancsóba tegye bele a joghurt készítéséhez szükséges alapanyagokat. Hajtsa le az üvegcancsó fedelét.
3. A fedő toldalékát tegye a konyhaasztalra. A toldalék nyílásába tegye bele az üvegcancsót az alapanyagokkal.
4. Fogja meg a fedő toldalékát a két oldalán lévő fogantyújánál fogva, és emelje fel a fedő toldalékát az üvegcancsóval együtt.
5. Az üvegcancsót merítse bele a kannában lévő vízbe úgy, hogy a nyíl a fedél toldalékán a kanna füle felé mutasson.

6. Tegye fel a belső fémfedelet.
7. Nyomogassa a HOT WATER/MENU gombot addig, míg az LCD-kijelzőn meg nem jelenik a „YOGHURT” felirat.
8. Az LCD-kijelzőn megjelenik az alapértelmezett készítési idő: „6 h 00 m”. Az előre beállított készítési időt szükség szerint a +/- gomb elforgatásával módosíthatja. A készítési idő 4 óra és 8 óra között állítható be.
9. Nyomja meg a START/STOP gombot, és a készítési folyamat automatikusan elindul. A Steeping ikon kigyullad, és az LCD-kijelzőn bekapcsol a beállított idő visszaszámlálása. A víz a kannában lassan felmelegszik, egészen 40 °C-ig.
10. Ezalatt a kanna rendszeresen bekapcsol. Ez normális jelenség, amikor a kanna őrzi a beállított hőmérsékletet.
11. Ahogy lejár a készítési idő, megszólal egy hangjelzés, és a kanna kikapcsol.

MEGJEGYZÉS:

Ha szűrőt az áztatás befejezése után kb. 40 másodpercen belül nem távolítja el, megszólal egy hangjelzés, amely figyelmeztet a szűrő eltávolításának szükségességére. A melegítés azonnali megszüntetéséhez nyomja meg a START/STOP gombot, és tartsa lenyomva kb. 2 másodpercig.

KÉSZENLÉTI ÜZEMMÓD

Ha a kanna be van dugva a hálózati aljzatba és nem végez semmilyen műveletet 5 percig, az LCD kijelző kivilágítása kialszik. Készenléti módban az LCD kijelző nincs kivilágítva. A készenléti mód megszüntetéséért nyomja meg bármelyik gombot az irányító panelen.

Ha a kannát már nem kívánja használni, akkor a csatlakozódugót húzza ki a fali aljzataból.

TÚLMELEGEDÉS ELLENI VÉDELEM

A Catler SP 8010 kanna rendelkezik túlmelegedés elleni védelemmel arra az esetre, ha a kannát víz nélkül kapcsolná be.

Ilyen esetben a kanna automatikusan kikapcsol. Ilyen esetben húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzataból, öntse ki a vizet a kannából, ne tegye rá a talpra, és hagyja kb. 30 percig kihűlni. Azután újra töltsen fel tiszta, hideg vízzel, tegye a kannát a talpra, és dugja be a tápkábel csatlakozóját az aljzatba.

Minden gomb az irányító panelen működésképtelen, amíg a kanna ki nem hűl.

A GYÁRI BEÁLLÍTÁS VISSZAÁLLÍTÁSA

Amint kihúzza a kábel csatlakozóját a konnektorból, az Ön által módosított adatok törlődnek, és visszaállnak a gyári értékek.

Karbantartás és tisztítás

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

- A kanna tisztítása előtt mindig húzza ki a tápkábelt a konnektorból.

FIGYELMEZTETÉS:
A kannát, a talpat,
a tápkábelt
és a tápkábel
csatlakozóját ne
mossa folyó víz
alatt, és ne merítse
vízbe vagy más
folyadékba.

- Használattal a kannában lerakódhatnak ásványi anyagok a vízből és cseranyagok a teából. Ez a használt víz keménységétől és a kanna használatának gyakoriságától függ. A lerakódott ásványi anyagok és cseranyagok negatívan hatnak a tea végleges ízére, ezért a kannát rendszeresen tisztítani kell.

A SZŰRŐ ÉS A KANNA FEDELÉNEK TISZTÍTÁSA

- A szűrő fedelét és a kanna fedelét mosogatószeres meleg vízben mosogassa el puha szivaccsal. Öblítse le és törölje szárazra.
- Sem a szűrő fedelét sem a kanna fedelét nem szabad mosogatógépben mosni.

AZ ÜVEGKANCSÓ TISZTÍTÁSA

- Minden használat után öblítse át a kannát tiszta vízzel. A teát ne hagyja sokáig a kannában, pld. éjszakára.
- Puha rongy segítségével törölje meg a kanna külsejét és belsejét is. Mindig tiszta meleg vizet használjon, főleg akkor, ha a kannát csak teakészítéshez használja.
- A cseranyagok és ásványi lerakódások eltávolítása után:
 - a) Töltse meg a kannát a MAX 1200 vonalig, helyezzen a vízbe egy felszeletelt citromot és citromlevet. Forralja fel és hagyja éjszakára áztatni. A vizet öntse ki és a citromot dobja ki. Töltse meg a kannát tiszta vízzel, és a vizet forralja fel. A vizet öntse ki. Szükség szerint ismétlje meg.
 - b) Töltse meg a kannát a MAX 1200 vonalig, és szórjon bele 2 leveses kanál szóda-bikarbónát. Forralja fel és hagyja éjszakára áztatni. A vizet öntse ki. Töltse meg a kannát tiszta vízzel, és a vizet újra forralja fel. A vizet öntse ki. Szükség szerint ismétlje meg.
 - c) Töltse meg a kannát a MAX 1200 vonalig, és tegyen bele 6 leveses kanál fehér ecetet. Forralja fel és hagyja éjszakára áztatni. A vizet öntse ki. Töltse meg a kannát tiszta vízzel, és a vizet újra forralja fel. A vizet öntse ki. Szükség szerint ismétlje meg.
- A kannát törölje meg egy száraz törlőronggyal.

A SZŰRŐ TISZTÍTÁSA

- A szűrőt mosogatószeres meleg vízben mosogassa el puha szivaccsal. Öblítse le és törölje szárazra.
- A lerakódások eltávolítására használhat finom tisztítószert, amelynek nincs dörzsölő hatása. A tisztítószert a szivacsra adagolja, ne közvetlenül a szűrőre. Mindig puha szivacsot használjon. Drótszivacsot vagy karcoló felületű szivacsot ne használjon.
- Szűrő a mosogatógép felső kosarában mosható.
- A tisztításnál legyen óvatos, hogy ne törje le a szűrő fogantyúját.

A TALP TISZTÍTÁSA

- A talpat törölje le meleg vízben enyhén megnedvesített puha ronggyal. Ezt követően tiszta ronggyal törölje szárazra.

A STEW POT KÉSZLET TISZTÍTÁSA

- Tisztítás előtt várja meg, míg a Stew Pot készlet minden része szobahőmérsékletre hűl.
- Az üvegkancsót és a fedelet mossa el meleg vízben egy kevés konyhai mosogatószerrel. Öblítse le vízzel, és törölje szárazra.
- A fedő toldalékát és a belső üvegfedőt öblítse le vízzel, és törölje szárazra.

FIGYELMEZTETÉS:
Ne merítse az üvegkancsót, vezeték nélküli talpat, tápkábelt vízbe vagy más folyadékba. A kannát és annak egyetlen részét se tegye ki nedvességnek.

FIGYELMEZTETÉS:
Soha se merítse vízbe, se ne mossa az üvegkancsót folyó víz alatt.

MEGJEGYZÉS:

A készülék sérülésének megelőzése érdekében ne használjon lúgos tisztítószereket. A tisztítást puha anyag és kímélő tisztítószer segítségével végezze el.

TÁROLÁS

- Tárolás előtt győződjön meg róla, hogy a kanna ki van kapcsolva, tiszta és száraz. A fedelet szabályszerűen zárja le. A hálózati vezetékét a talp alsó felén lévő tárolóra tekerje fel. A kannát függőlegesen tegye el, és soha se tároljon semmit a fedelén.

RECEPTEK

FORRALT BOR

• 1 l jó minőségű vörösbor • 1 narancs héja (a fehér rostok nélkül) • Citromfű a kés lapos oldalával szétnyomva, és darabokra vágva • 1 kiskanál barnacukor • 5 db cukorban áztatott gyömbér • 2 kiskanál áztatott gyömbérszirup

Fűszerek a szűrőbe

• 10 szem kardamon • 5 szegfűszeg • 2 db csillagánizs • 2 egész fahéj

Díszítés

• Narancskarika

1. A kannába betesszük a narancshéjat, citromfűvet, barnacukrot, gyömbért és gyömbérszirupot. Felöntjük az 1 l vörösborral.
2. Ezután betesszük a kannába a szűrőt a fűszerekkel.
3. Kiválasztjuk a HOT WINE programot, és kb. 45 perc készítési időt.
4. A forralt bort melegen, narancskarikával díszítve szolgáljuk fel.

FORRÓ GYÜMÖLCSBOR

• ¼ narancs, hámozva és feldarabolva • ¼ alma hámozva és feldarabolva
• ¼ citrom hámozva és feldarabolva • 1 l almabor • 2 kanál juharszirup

Fűszerek a szűrőbe

• 2 egész fahéj • ½ kanál őrölt szerecsendió • 5 szegfűszeg

Díszítés

• Menta vagy citromfű levelek

1. A felvágott gyümölcsöket betesszük a kannába. Felöntjük almaborral a max. jelzésig (1200 ml).
2. Hozzáadjuk a juharszirupot, és enyhén elkeverjük.
3. Ezután betesszük a kannába a szűrőt a fűszerekkel.
4. Kiválasztjuk az APPLER CIDER programot, és kb. 25 perc készítési időt.
5. Melegen, menta vagy citromfű levelekkel díszítve szolgáljuk fel.

ALMACSATNI

• 150 g savanykás alma, pl. Granny Smith • 90 g hagyma • ¼ citrom • 40 g mazsola
• ¼ gerezd fokhagyma • 60 ml gyümölcsecet • 50 g barna melaszos cukor • 2,5 g só
• 1 kiskanál gyömbérpor • ½ kanál fahéj • ¼ kiskanál kurkuma

1. Az almát meghámozzuk, és apró darabokra vágjuk. A hagymát és a citromot is apró darabokra vágjuk.
2. Minden alapanyagot beteszünk egy tálba, és alaposan összekeverjük. A keveréket ezután áttesszük a Stew Pot üvegkancsójába.
3. Kiválasztjuk a CHUTNEY programot, és kb. 2,5 óra készítési időt.

SZILVACSATNI

- 120 g szilva • 6 g dió • 12 g mazsola • 20 ml balzsamecet • 20 ml vörösbors
- 30 g zselésítő cukor • Őrölt fahéj ízlés szerint

1. A szilvát kimagozzuk, és apró darabokra vágjuk. A diót apróbb darabokra vágjuk.
2. Minden alapanyagot beteszünk egy tálba, és alaposan összekeverjük. A keveréket ezután áttesszük a Stew Pot üvegcancsójába.
3. Kiválasztjuk a CHUTNEY programot, és kb. 2,5 óra készítési időt.

KÖRTECSATNI

- 150 g körte • 90 g hagyma • 2 g mustármag • Mazsola • ¼ gerezd fokhagyma • 60 g barna cukor • Egy darab gyömbér kisebb darabokra vágva • 60 ml gyümölcsecet • 1-2 db szegfűszeg
- ½ kiskanál édes paprika • ½ kiskanál őrölt fahéj

1. A körtét és a hagymát meghámozzuk, és apró darabokra vágjuk.
2. Minden alapanyagot beteszünk egy tálba, és alaposan összekeverjük. A keveréket ezután áttesszük a Stew Pot üvegcancsójába.
3. Kiválasztjuk a CHUTNEY programot, és kb. 2,5 óra készítési időt.

HÁZI JOGHURT

- 400 ml zsíros tej • 1 kanál natúr joghurt

1. A Stew Pot üvegcancsójába betesszük a fehér joghurtot és a tejet.
2. A keverőlapáttal alaposan összekeverjük.
3. Kiválasztjuk a YOGHURT programot, és kb. 6 óra készítési időt.

A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAGOKRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ

A használt csomagolóanyagokat az önkormányzat által kijelölt hulladékgyűjtő helyre helyezze el.

HASZNÁLT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK MEGSEMISÍTÉSE



Ez a jel a terméken vagy a kísérő dokumentációban azt jelzi, hogy a használt elektromos és elektronikus berendezéseknemdobhatók a háztartási hulladékközé. A megfelelő megsemmisítéshez és újrafelhasználáshoz a terméket adja le a kijelölt gyűjtőhelyen. Az EU országokban, illetve más európai országokban is, a használt termékek az eladóhelyen, azonos új termék vásárlása esetén is leadhatók. A termék megfelelő módon történő megsemmisítésével segít megőrizni az értékes természeti erőforrásokat, és hozzájárul a nem megfelelő hulladék-megsemmisítés által okozott esetleges negatív környezeti és egészségügyi hatások megelőzéséhez. További részletekről érdeklődjön a helyi hatóságnál vagy a legközelebbi gyűjtőhelyen. Az ilyen típusú hulladék nem megfelelő módon történő megsemmisítése esetén a helyi előírások értelmében bírság róható ki.

Vállalkozások számára a Európai Unió országában

Ha elektromos vagy elektronikus berendezést kíván megsemmisíteni, erre vonatkozóan kérjen információkat a termék eladójától vagy forgalmazójától.

Megsemmisítés Európai Unió országain kívül

Ez a jel az Európai Unióban érvényes. Ha meg akarja semmisíteni a terméket, a megfelelő megsemmisítésre vonatkozó információkat kérje a helyi hivataloktól vagy az eladójától.



A termék összhangban van az EU irányelvek követelményeivel.

Változtatások a szövegben, a kivitelben és a műszaki jellemzőkben előzetes figyelmeztetés nélkül történhetnek és minden módosításra vonatkozó jog fenntartva.

A cseh nyelvű az eredeti változat.

A gyártó címe: FAST ČR, a.s., Černokostelecká 1621, Říčany CZ-251 01